

topel

Calda, warm wasser. topla voda, Krap.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

-topel

Aestuosus,
dies aestuosissimi. sehr heisse tag. fylnu topli iau
gorke dneri.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

topel

Calefacio, wärmen, häsen. grejti, fegrejti,
gorká ali toplu (turíti: kúriti, sakúriti.

topel

[Manus Dignoscit] Calidum, et Frigidum; Humidum, et
siccum; Durum, et molle; Laeve, et asperum; grave,
et leve; [die Hand Vnterscheidet] warmes, Vnd kal-
tes; feuchtes, Vnd trucknes; hartes, Vnd weiches;
Glattes, Vnd Rauhes; schweres, Vnd leichtes: [Ta Ro-
ka reslozhi] toplu ali gorkú, inu mårslu; mokrú,
inu suhú; terdú, inu mehku; gládku, inu ostrú;
teshku, inu lahku:

-topel

es ist heis. je vrózhe, toplú, gorkú. Calet,
aestuát: sol fervet.

HIPOLIT: Dict. 189

topel

Thermopoto, warms trinken, oder mit warmen
Trinken. gordu, ali' toplu gijti, - ali' b'
toplu gijti.

HIPOLIT: Dict. I, 667

topel

Thermopyle, Enge Päs in griechenland mit hohen bergen beschlosssen, aus denen warme brunnen fließen. tefni pafsi v'graecji s'vifsókimi hribmi sapérti, is katérih topli studénzi tekó.

HIPOLIT, Dict. 20
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

topelt

Dupliciter. Adv. Zweyfächig. dvakrátnu,
v'dvej guběj, topelt.

topelt

Congemino, doppelu, zweyfach machen. duplirati,
dvakrátiti, topelt sturíti, dvakrázhiti.

topelt

Caryophyllus maximus. Gros gefüllt nagelblum.
véliki tópelt nágel.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 4

-topelt

Philippens, five philippus, dopeltes
ducaten. en topelt flæiti: ex denar.

HIPOLIT: Dict. I, 469

tópelt

Cyanus. caeruleus. Alb. multiflorus. blau, weis,
vnd dopelt kornblum. pláva, bėjla, inu tópelt
shýtna Rósha, ta plavi pesdéz.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

topelt

Ingemino, doppelt machen oft wideräferen.
topelt stviti, dvákrat énu réxku
drúfíga postávití; dóstíkrat éno
rejká réxku; fúpet govórití; sponá'
shatí; fupetováti.

HIPOLIT: Dict. I, 302 13

topelt

Ingeminitus, ul Ingeminata Nobilitas.
zwey facher Adel. topelt ali dva
relatna flaktust. ul dvei gubi
stwier, topelt napriavlen.

HIPOLIT: Dict. I, 302

topelt

Dualis, zweyfach. topelt, drafach, dvan
kräter, drafärter, dwojagub.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 201

töpet

Duplus, zweifach. töpet, drakräten,
drägubast.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 795

topelt

Duplicarius, ut duplicarij vel duplares
milites. doppelöldner. topelt soldnieri.

topelt

Duplex, zweifach. dreifach, topelt.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 202

topelt

Congeminatio, doppelung. duplírãnje, dvakrátzhe-
nie, topelt sturjénie.

-topelt

Conduplico, zweifach legen, doppeln. topelt
přoloshiti, dupli'rati: topelt dati, pšviti,
delati, dvakrátiti, dvafántiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 129

topelt

Conduplico,
conduplicare beneficium. en. quethat doppelu.
éno dobrúto s. to drugo gmerati, ali éno
topelt dobrúto stviti, poduplirati.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), 725

-topelt

Duplico, zweifach machen, doppeln. topelt
škriviti, duplirati, dvakrátiti,
templáti, v' dvej guběj vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 202

topelt

Duplicatus, zweyfach gemacht, verdoppelt.
dvařach ali topelt řturjén, duplířan, pov-
druguván, podvakráten, dvojagúb, dvakráten.

tópelt

Geminatio, Verdoppelung. duplírajne tópelt
dájne, tópelt napravlejne, v'dvej gubèj devájne,
dvakrátnost, dvafártnost

tópelt

Gemino, verdopelen, zwey fach machen. duplí-
rati, tópelt dáti, tópelt naredíti, napravíti,
v'dvej gubèj dévati.

topelt

Geminus, zweyfach. Zwilling von einer Mutter ge-
boren. topelt, dvoji, v' dvej guběj. dvojzhi i
zhi od ene matere rojeni; ali dvojzhesta.

topelt

Geminatus, zweyfach gemacht. topelt, al v' dvej
guběj naprávlen, navrejen, dupliran,
dvakrátěn, dvafárten.

topelt

Adduplico, zweyfalt machen, verdoplen.

topelt napráviti, duplicirati, quérati,
v. dvoj' gubé delati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

topelt

Bilis, ut bilis lorica. in doppel Panzer.
en topelt panzer, ali' shelijsni orlep,
Myras.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 170

topelt

Bilinguis, zweysprachig. oder der zwey sprachen Phan.
topelt jésirhen, ali edèn matéri dva jesyra
govory: lasknyk, dvajésirbnik.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 69

topelt

Bipalium, hauen, grabschauffel, mat'ka,
lopáta, topelt mat'ka, ali kopírka.

topelt

Binio, Zweylling. dvoják, dvojka, topelt
toller

topelt

Bifestus, dopeltes feiertag. topelt praznik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 69

Doppelts

Doppeln, Zweyfach machen. v'dvej guběj vsėti,
dvakrátiniti, dvafártiti, tópet naréjati: túdi
shúline templáti, potétempláti. duplicare, ge-
minare.

HIPOLIT: Dict. II, 42

tópelt

Fickmüle, Zweyfache Hofnung haben. Gugálniko,
ali tópelt vápanie iniešti. spe duplici
uti. gaudere.

HIPOLIT: Dict. II, 60

töpett

Doppel, Zweyfach. töpett, quadrätem, dwa-
färten. duplus, geminus, geminatus.

HIPOLIT: Dict. II, 42

tópelt

Doppel, pauxer. en tópelt páuxer, ali shelejsni
napérfuit. bilis, lorica.

HIPOLIT: Dict. II, 42

topelt

Duplex. Zweyfältig. dreijubui; topelt.

HIPOLIT, Dict.:

Nomina numeralia, 4
consangvinitas

topelt

Hact, Rarst. topelt mat'ka, kopírka.
Siche bipelium, videns, ligo, passinum.

HIPOLIT: Dict. II, 83

topelt

Zweyfach, Zweyfaltig, doppelt. dvějgubast, dvěj
guběj, topelt, dvakrátňi, dvafártast, dvoji. du-
plex, duplus, geminus.

-topelt

Zweyfältiglich. v'dvej guběj, topelt. Duplicato,
dupliciter.

HIPOLIT: Dict. II,

topiti

Merfo, tunken eines tunkens. namákati, topíti,
potúkniiti, vtopavati, pogrofávati.

topiti

Ligno, schmelzen, flüssig machen. topiti,
restopiti, respustiti, tekónhe xuriti,
resvrějti, tájati, Popnyti.

HIPOLIT: Dict. I, 345

topiti

Eliguo, schmelzen: durchlassen, siegen.
topiti, resp. topiti: pregnati, periditi,
pheti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 203

topiti

Refundo,

glaciem refundit luna. der mond schmelzt das
Eis. ta méjřsez topỳ tája ali kopný ta led.

HIPOLIT: Dict. I , 555

topiti (se)

Solvo,
nives solvuntur. der schnee schmilzt. ta snejg
se táya, topý, kopný.

topiti (se)

Vor hiz ^Zerschmilzen. se od vrozhine tájati,
topíti. solvi aestu.

topiti se

Verschmelzen, Zergehen. se zvréjti, se tájati,
reshájati, resyti, se topýti, mehkú, volnú pèr-
hájati. liquefcere, liquefierì.

topiti se

Schmelzen, Zergehen. se topiti, reftopiti,
se tajati, reftajati, retyti. liquefcere,
liquefici; dissolvi.

HIPOLIT: Dict. II, 167

topiti se

Hineinschiessen. se v'vódi topíti, potopíti.
aqua mergi, demergi.

HIPOLIT: Dict. II, 93

topiti se

Merfo,

in gurgite merfari. in einem wübel eingetunkt
werden. v'eni karnízi pogrófen bíti, a*li se to-*
píti.

topiti se

Naufragilis, schiffbrüchig, da man schiff-
bruch leidet. barkalómni, ladjatoplìv, kir
se bárke topè.

topiti se

Liquor,

nix liquatur. der schnee schmilzt. ta snejg
se topý, se tája, kopný.

HIPOLIT: Dict. I , 345